

МОРСЬКИЙ

№153

ІНФОРМАЦІЙНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ
ЖУРНАЛ

**ЛІДЕР ІМО
АРСЕНІО ДОМІНГЕС
ЗУСТРІВСЯ З
МОЛОДДЮ ПРМТУ**

БЕРЕЗЕНЬ 2025



FREE CRUISE SEMINAR

КРУЇЗНИЙ СЕМІНАР для українських моряків

Варна, Болгарія, 2-7 червня 2025 року



**Norwegian Seafarers' Union у співпраці з ITF, FIT-CISL, VER.DI та ПРМТУ
проводить безкоштовний семінар для моряків круїзної індустрії з України.**

ВИМОГИ ДО УЧАСНИКІВ:

- Ви є працюючим моряком.
- Берете участь вперше – будь ласка, не подавайте заявку, якщо ви вже були на семінарі раніше.

Ми інформуємо моряків за наступними напрямками:

- Профспілкова обізнаність;
- Колективні трудові договори (CBA) та переговори;
- Харасмент та булінг;
- Обробка скарг, дисциплінарні провадження та вирішення кейсів;
- Конвенція про працю в морському судноплаванні (MLC);
- Здоров'я і благополуччя;
- Права моряків та багато іншого.

Семінар безкоштовний для моряків.

Ви можете долучитися зі своєю сім'єю.

**Ви всі можете проживати в одному номері готелю
відповідно до правил готелю з надання додаткових місць.**

Організатори сплачують:

1. Ваші внутрішні витрати на проїзд (тільки для моряків, але не для вашої родини, ви відповідальні за витрати на проїзд для своєї сім'ї).
2. Харчування та проживання для моряків та членів їхніх сімей є безкоштовними.

Для реєстрації онлайн,
будь ласка, відскануйте QR



Або надішліть
електронного листа
на адресу: seminars@nsu.org

**ПРИБУТТЯ УЧАСНИКІВ
2 ЧЕРВНЯ 2025 РОКУ**

**ВІЇЗД УЧАСНИКІВ
7 ЧЕРВНЯ 2025 РОКУ**

ЗМІСТ

БЕРЕЗЕНЬ 2025

ДАЙДЖЕСТ

Дослідження WMU виявило
критичне перевантаження моряків

Страйк паралізував контейнерні перевезення
в порту Гамбурга

Ваш досвід — для змін на краще

СПІВПРАЦЯ

ПРМТУ зміцнює партнерство з Одеською
облдержадміністрацією

ІМО

Зустріч Генерального секретаря ІМО з молоддю ПРМТУ

Українські курсанти поспілкувалися з лідером ІМО

ПАРТНЕРСТВО

Проект Профспілки та Міжнародної організації праці:
від ідеї до власної справи

МЕМОРАНДУМ

Профспілка розширює співробітництво:
нові привілеї для українських моряків

ITF

ПРМТУ підтримує моряків у складних випадках

ОСВІТА

Діалог щодо реформування морської освіти:
Мінрозвитку підтримує позицію ПРМТУ

Мінрозвитку: питання проведення ЄДКІ в 2025 році
потребує додаткового опрацювання

ЮВІЛЕЙ

Дунайському інституту НУ «Одеська морська академія» –
65 років!

СВЯТО

Профспілкова підтримка жінок:
незламність, що варта визнання

№ 153 березень 2025

ЗАСНОВНИК: Чорноморська первинна профспілкова
організація моряків
Верстка: ФОП Стещенко Ю.В., м. Одеса, вул. Дальницька, 4
Друк: ФОП Клявіна К.Г., м. Одеса

Журнал «Морський» поширюється безкоштовно серед членів
ПРМТУ, які перебувають на обліку в ЧППОМ

Тираж – 1 000 примірників

Свідцтво про державну реєстрацію серії ОД номер
1423-294-Р від 13.02.2010 р.
Адреса редакції: 65062, м. Одеса, Аркадійське плато 5-Б,
приміщення 1
тел./факс (+380482) 42 99 02

Редакція листується з читачами лише на сторінках журналу.
Відповідальність за достовірність інформації несуть автори
публікацій. Редакція залишає за собою право скорочення та
літературного редагування прийнятих до публікації текстів. Думки
авторів можуть не збігатися з позицією редакції. Рукописи авторам
не повертаються. Використання будь-якої форми матеріалів,
опублікованих у журналі, допускається лише з дозволу редакції,
при цьому обов'язкове посилання на журнал «Морський».



Шановні спілчани!

Підтримка, солідарність та рішучість — три слова, які непорушно супроводжують діяльність Профспілки робітників морського транспорту України. З початку повномасштабного вторгнення постала необхідність робити та докладати зусиль більше, ніж у мирні часи. Піклуватися про наших спілчан сильніше, ніж будь-коли, адже їх життя змінилося, адаптувалося під реалії війни і тисячі разів опинялося під загрозою. Саме так ворог вплинув і продовжує руйнувати дні і ночі, будинки й інфраструктуру, плани і долі, і все живе, що знаходиться на теренах України.

З перших хвилин, як тільки здригнулася наша земля від вибухів, до нас приєдналися сотні міжнародних друзів, які вже впродовж трьох років пліч-о-пліч допомагають нам нарешті наблизитись до миру. Солідарно разом з нами вони долають виклики, з якими стикнулися наші спілчани; відкривають нові можливості для українських моряків та вірять у вільне, безпечне судноплавство України, яке неможливе без молодого і амбітного покоління.

Знаковою подією для ПРМТУ став візит Генерального секретаря ІМО Арсенію Домінгеса до України. Під час цієї історичної зустрічі він поспілкувався з курсантами ПРМТУ, висловив підтримку українським морякам і наголосив на важливості їхньої ролі у відновленні та розвитку морської галузі країни. Це ще один доказ того, що світова морська спільнота стоїть пліч-о-пліч із Україною, вірячи в її майбутнє.

**Олег Григорюк,
Голова Профспілки робітників
морського транспорту України,
Морський амбасадор доброї волі ІМО,
Віце-президент IFSMA**

Dear Union members!

Support, solidarity and determination are the three words that invariably accompany the activities of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine. Since the beginning of the full-scale invasion, it has become necessary to do and put in more effort than in peacetime: to take care of our Union members more than ever, because their lives have changed, adapted to the war realities and have been under threat thousands of times. This is how the enemy has affected and continues to destroy days and nights, homes and infrastructure, plans and destinies, and all life on the territory of Ukraine.

From the very first moments when our land shook from the explosions, hundreds of international friends joined us. For three years now, they have been standing shoulder to shoulder with us, helping to bring peace closer. In solidarity, they face the challenges encountered by our Union members, open new opportunities for Ukrainian seafarers, and believe in a free and safe navigation for Ukraine — a future that is impossible without a young and ambitious generation.

A landmark event for the MTWTU was the visit of IMO Secretary-General Arsenio Dominguez to Ukraine. During this historic meeting, he spoke with MTWTU cadets, expressed his support for Ukrainian seafarers, and emphasized the importance of their role in the recovery and development of the country's maritime sector. This is yet another testament to the fact that the global maritime community stands with Ukraine, believing in its future.

**Oleg Grygoriuk,
Chairman of the Marine Transport
Worker's Trade Union of Ukraine,
IMO Goodwill Ambassador in Ukraine,
Vice President of IFSMA**



ДОСЛІДЖЕННЯ WМУ ВИЯВИЛО
КРИТИЧНЕ ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ МОРЯКІВ

Дослідження Всесвітнього морського університету (WMU) виявило, що середній робочий тиждень моряків триває близько 75 годин, а 11,7% працюють понад 91 годину. При цьому 78% екіпажів не мали жодного вихідного протягом усього терміну контракту, що може тривати до шести місяців.

Міжнародна організація праці (МОП) на засіданні Спеціального тристороннього комітету Конвенції про працю в морському судноплавстві (MLC, 2006), яке відбудеться у квітні в Женеві, намагатиметься посилити регулювання режимів праці та відпочинку, адже проблема вимагає невідкладного рішення.

Такий режим роботи створює загрозу здоров'ю, підвищуючи ризик серцевих захворювань, інсультів і психічних розладів. Згідно з MLC, 2006, максимальна тривалість робочого часу не повинна перевищувати 72 години протягом семи днів на тиждень, а мінімальна тривалість відпочинку повинна становити щонайменше 77 годин.

Крім робочого часу, на засіданні МОП обговорять питання репатріації, насильства, домагань та права моряків на відпочинок на березі.

СТРАЙК ПАРАЛІЗУВАВ КОНТЕЙНЕРНІ
ПЕРЕВЕЗЕННЯ В ПОРТУ ГАМБУРГА

У Гамбурзькому порту зупинився рух великих контейнеровозів через страйк працівників держсектору. Це підтвердило портове управління Гамбурга.

Основною проблемою стало припинення роботи трансферних катерів, які доставляють лоцманів на судна. Без лоцманів, що проводять судна через складні ділянки Ельби, контейнеровози не можуть продовжувати рух. Водночас судна, яким не потрібна лоцманська проводка, продовжують курсувати без змін. Страйк також торкнувся шлюзів, пересувних мостів та інших портових об'єктів.



ВАШ ДОСВІД — ДЛЯ ЗМІН НА КРАЩЕ

Моряки, ваш голос важливий! Всесвітній морський університет (WMU) проводить опитування щодо балансу між роботою та життям моряків. Це займе лише 15 хвилин, а всі відповіді анонімні.

Якщо ви зараз працюєте на торговому судні або працювали після 2013 року, ваша думка допоможе покращити умови праці та добробут моряків у всьому світі. Опитування триває до 30 червня 2025 року.



Приєднуйтеся
та поділіться своїм
досвідом за QR-кодом

ПРМТУ ЗМІЦНЮЄ ПАРТНЕРСТВО З ОДЕСЬКОЮ ОБЛДЕРЖАДМІНІСТРАЦІЄЮ

MTWTU STRENGTHENS PARTNERSHIP WITH ODESA REGIONAL STATE ADMINISTRATION

Офіс Профспілки робітників морського транспорту України відвідали представники Одеської обласної державної (військової) адміністрації. Візит очолив заступник голови ОДА з питань цифрового розвитку, цифрових трансформацій і цифровізації Сергій Кропива. У зустрічі взяли участь директор Департаменту морегосподарського комплексу, транспортної інфраструктури та зв'язку Олександр Гайдук, його заступник Анатолій Васильєв, директор Регіонального офісу міжнародного співробітництва в Одеській області Олександр Шека, а також

керівництво Одеського обласного центру зайнятості — директор Микита Коренєв та начальник управління господарського забезпечення та закупівель Тімур Клейман.

Голова ПРМТУ Олег Григорюк розповів про діяльність Профспілки, яка вже багато років стоїть на захисті прав працівників морського транспорту та забезпечує їх соціальну підтримку. Він поділився ключовими ініціативами ПРМТУ, серед яких програми підтримки моряків і їхніх родин, розвиток молодіжних проєктів, забезпечення соціальних гарантій у складних умовах воєнного часу.

Окрему увагу приділили питанням співпраці задля створення нових можливостей для працівників галузі. Сторони обговорили перспективи реалізації спільних проєктів, які сприятимуть розвитку морської галузі та забезпеченню стабільності для робітників.



«Партнерство з обласною адміністрацією відкриває нові горизонти для допомоги нашим співчленам. Ми віримо, що спільними зусиллями зможемо реалізувати вагомі ініціативи, які підтримують працівників морського транспорту у ці складні часи», — **зазначив Олег Григорюк.**

Сергій Кропива підкреслив відкритість обласної адміністрації до співпраці: «Ми бачимо, наскільки важливою є діяльність ПРМТУ для морської спільноти. Ми готові стати надійним партнером у ініціативах, які спрямовані на підтримку працівників морського транспорту та розвиток галузі».

Гості також відвідали стоматологічну клініку ПРМТУ, де у рамках проєкту Union Dent моряки отримують якісну безкоштовну медичну допомогу, та Морський юніон центр, де реалізуються навчальні та соціальні програми. Сергій Кропива відчув себе у ролі моряка, «побувавши» на борту судна завдяки тренажеру віртуальної реальності, де займаються моряки та курсанти, яких об'єднує ПРМТУ.

Зустріч стала відправною точкою для нових спільних проєктів, що допоможуть створити стабільне майбутнє для працівників морської галузі та їхніх родин.



The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine office was visited by representatives of the Odesa Regional State (Military) Administration. The visit was led by Kropyva Sergey, Deputy Head of the Odesa Regional State (Military) Administration for Digital Development, Digital Transformation and Digitalization. The meeting was also attended by Oleksandr Gaiduk, Director of the Department of the Maritime Complex, Transport Infrastructure and Communications, his Deputy Anatolii Vasyliiev, Oleksandr Sheka, Director of the Regional Office for International Cooperation in Odesa Region, as well as the leadership of the Odesa Regional Employment Centre — Director Mykyta Koreniev and Head of the Logistics and Procurement Department Timur Kleiman.

The MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk told about the Union's activities, which has been protecting the rights of maritime transport workers and providing them with social

support for many years. He shared the MTWTU's key initiatives, including support programmes for seafarers and their families, the development of youth projects, and the provision of social guarantees in difficult wartime conditions.

Particular attention was paid to cooperation to create new opportunities for industry workers. The parties discussed the prospects for implementing joint projects that will contribute to the development of the maritime industry and ensure stability for workers.

“The partnership with the Regional Administration opens up new horizons for helping our Union members. We believe that by working together we will be able to implement significant initiatives that will support maritime transport workers in these difficult times,” **said Oleg Grygoriuk.**

Sergey Kropyva emphasised the readiness of the Regional Administration to cooperation, “We see how important the MTWTU's activities are for the maritime community. We are ready to become a reliable partner in initiatives aimed at supporting maritime transport workers and developing the industry.”

Guests also visited the MTWTU dental clinic, where seafarers receive high-quality free medical care as part of the Union Dent project, and the Maritime Union Center, where educational and social programmes are implemented. Sergey Kropyva tried himself as a seafarer, visiting a ship using a virtual reality simulator, where MTWTU seafarers and cadets are trained.

The meeting was the starting point for new joint projects that will help create a stable future for maritime workers and their families.





Міністерство розвитку
громад та територій
України

ЗУСТРІЧ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ІМО

З МОЛОДДЮ ПРМТУ

MEETING OF IMO SECRETARY-GENERAL WITH MTWTU YOUTH



Генеральний секретар Міжнародної морської організації (ІМО) Арсеніо Домінгес відвідав Україну, щоб особисто висловити підтримку представникам морської спільноти. Це його перший візит після вступу на посаду Генерального Секретаря ІМО 1 січня 2024-го року.

Міжнародна морська організація – це спеціалізована установа Організації Об'єднаних Націй, що встановлює стандарти безпеки, захисту та екологічних показників міжнародного судноплавства. Її основна роль полягає у створенні справедливої та ефективної нормативно-правової бази для судноплавної галузі, яка є загальноприйнятою і виконується в усьому світі. Безпека людського життя на морі є ключовим пріоритетом для ІМО з моменту початку її роботи в 1959 році. ІМО налічує 176 держав-членів та трьох асоційованих членів. Україна набула членства в ІМО у 1994-му році.

Зустріч із майбутніми фахівцями галузі відбулася у Морському юніон центрі Профспілки робітників морського транспорту України (ПРМТУ) за підтримки Міністерства розвитку громад та територій України та Адміністрації судноплавства.

Під час свого звернення до молоді Генсек ІМО Арсеніо Домінгес наголосив на важливості підтримки моряків у непростих умовах, з якими вони стикаються сьогодні: «Мені завжди приємно спілкуватися з моряками — людьми, завдяки яким ця галузь рухається вперед, особливо з молодим поколінням.

З самого початку своєї каденції на посту Генсека ІМО я поставив інтереси моряків серед своїх пріоритетів. Зараз ви переживаєте непрості часи — не лише тут, а й у всьому світі. Ми бачимо складну ситуацію у Чорному та Червоному морях, зростання випадків піратства та збройних нападів на судна.

Моряки повинні мати змогу виконувати свої обов'язки без ризику для життя. Нами вживаються різні заходи, хоча не всі з них дають глобальні рішення, на які ми сподіваємося. Я закликаю судновласників, операторів суден і держави-члени ІМО активізувати зусилля, зокрема щодо покращення умов проживання на борту, забезпечення більшої різноманітності та залучення жінок до морської професії.

Ми працюємо над цими питаннями, починаючи з рекомендацій і завершуючи переглядом чинних вимог, щоб зрозуміти, як їх покращити. Ми також використовуємо дипломатичні канали для вирішення конкретних ситуацій та співпрацюємо з Міжнародною федерацією транспортників, щоб визначити пріоритетні проблеми та знайти шляхи їх розв'язання.

Нам потрібно подвоїти зусилля, щоб посилити увагу до безпеки та підготовки моряків. Сьогодні у світі відчувається нестача кваліфікованих спеціалістів у цій сфері, а це відкриває нові перспективи. У вас є шанс стати частиною змін у судноплаванні, де ми

The Secretary-General of the International Maritime Organization (IMO), Arsenio Dominguez, visited Ukraine to personally express his support for the maritime community. This is his first visit since taking up his role as IMO Secretary-General on 1 January 2024.

The International Maritime Organization is the United Nations specialized agency charged with developing standards for the safety, security and environmental performance of international shipping. Its main role is to create a regulatory framework for the shipping industry that is fair and effective, universally adopted and implemented worldwide. The safety of human life at sea has been a key priority for the IMO since it began its work in 1959. The IMO has 176 Member States and three associate members. Ukraine became a member of the IMO in 1994.

The meeting with future industry professionals was held at the Maritime Union Center of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine with the support of the Ministry for Communities and Territories Development of Ukraine and the State Service for Maritime, Inland Waterway Transport and Shipping of Ukraine.

During his speech, IMO Secretary-General Arsenio Dominguez emphasised the importance of supporting seafarers in the difficult conditions they are facing nowadays, "It is always a pleasure for me to communicate with seafarers - the people who make this industry move forward, especially the younger generation.

From the beginning of my term as IMO Secretary-General, I have made seafarers' interests one of my priorities. You are facing challenging times - not only here, but around the world. We see a challenging situation in the Black and Red Seas, an increased incidence of piracy and armed attacks on ships.

Seafarers must be able to carry out their work without risking their lives. Different measures are being taken, although not all of them provide the global solutions that we hope for. I call on shipowners, ship operators and IMO Member States to step up their efforts, including to improve living conditions on board, to ensure more diversity and to attract women to the maritime profession.

We are working on these issues, starting with guidance and ending with a review of existing requirements to understand how to enhance them. We also use diplomatic channels to address specific cases and work closely with the International Transport Workers' Federation and other organisations to identify priority issues and find solutions.

We need to redouble our efforts to increase our focus on seafarers' safety and training. Today, there is a shortage of qualified specialists in this field around the world, which opens up new prospects. You have a chance to be part of the change in shipping, where we are working on decarbonisation, automation and safety."



працюємо над декарбонізацією, автоматизацією та підвищенням рівня безпеки».

З початку повномасштабного вторгнення Міжнародною морською організацією було прийнято ряд важливих рішень для підтримки України, наприклад, позбавлення членства РФ в Раді ІМО, призупинення участі РФ у будь-якій діяльності ІМО з технічного співробітництва. Було оприлюднено вимоги до РФ припинити військові дії у Чорному та Азовському морях та запроваджено практику регулярного інформування держав-членів ІМО про вплив збройного вторгнення Росії на міжнародне судноплавство.

Голова ПРМТУ, Морський посол доброї волі ІМО в Україні, Віце-президент IFSMA Олег Григорюк висловив подяку Генеральному секретарю ІМО за його зусилля, спрямовані на безпеку моряків у всьому світі, а також звернув увагу безпосередньо на кроки, прийняті задля поліпшення стану морської галузі в Україні: «Користуючись нагодою,

ми хотіли б висловити вам щирі вдячність за ваші зусилля, спрямовані на визволення членів екіпажу судна Galaxy Leader, у тому числі трьох громадян України, які понад рік перебували в полоні єменських хуситів. Це ще один приклад того, що навіть у сучасному розвиненому світі судноплавство досі не є повністю безпечним і може використовуватися як інструмент маніпуляцій. Ми також хочемо відзначити ваш надихаючий виступ у рамках 46-го Конгресу ІТФ у Марракеші, де ви висловили підтримку шести ключовим вимогам покращення умов праці моряків та їх соціального захисту. Окремо дякуємо за вашу потужну підтримку українських моряків, яку ви висловили під час Українського морського форуму. Цей захід був організований ПРМТУ спільно з Адміністрацією судноплавства в Лондоні минулого літа».

Заступник Міністра розвитку громад та територій України Андрій Кашуба наголосив на ролі України у світовому суднопластві та важливості інвестицій у підготовку спеціалістів: «Україна, яка має багатовікову історію та значний потенціал у морській галузі, була і залишається одним із ключових постачальників висококваліфікованих кадрів для міжнародного судноплавства. Ми розуміємо, що для збереження та подальшого розвитку цього потенціалу необхідно активно працювати над підготовкою компетентних фахівців. Одним із пріоритетів України як зараз, так і в майбутньому, особливо у морській сфері, є забезпечення якісної професійної освіти, підготовки та підвищення кваліфікації морських спеціалістів. Важливими складовими цього процесу є вдосконалення законодавчої бази для надання належних освітніх послуг, сертифікації моряків та забезпечення їм безперешкодного доступу до професії — усе це підтримує конкурентоспроможність українських моряків на міжнародному рівні».

Далі, під час дискусії, було обговорено майбутнє морської галузі очима молоді, сучасні стандарти підготовки моряків, тренди цифровізації, екологічної безпеки та стійкого розвитку у суднопластві. Активну участь взяли студенти та курсанти морських навчальних закладів України, які ставили запитання щодо міжнародних можливостей для молодих спеціалістів, розвитку морської освіти та перспектив інтеграції українських моряків у глобальний ринок праці. Серед учасників зустрічі — представники професорсько-викладацького складу, адміністрації та студенти таких закладів: Національний університет «Одеська морська академія», Одеський національний морський університет, Херсонська державна морська академія, Дунайський інститут НУОМА, Фаховий коледж морського транспорту НУОМА.



Візит Генерального секретаря ІМО до України став важливим сигналом підтримки української морської спільноти та відкрив нові можливості для співпраці між українськими морськими навчальними закладами, ПРМТУ та Міжнародною морською організацією.

Since the beginning of the full-scale invasion, the International Maritime Organisation has taken a number of important decisions to support Ukraine, such as the revocation of Russia's membership in the IMO Council and the termination of Russia's participation in any IMO technical cooperation activities. The IMO issued a demand that Russia stop its military actions in the Black and Azov Seas and introduced the practice of regularly informing IMO Member States about the impact of Russia's armed invasion on international shipping.

MTWTU Chairman, IMO Goodwill Maritime Ambassador in Ukraine, IFSMA Vice President Oleg Grygoriuk expressed his gratitude to the IMO Secretary-General for his efforts aimed at the seafarers' safety around the world and paid attention to the steps taken to improve the state of the maritime industry in Ukraine. "We would like to express our sincere gratitude for your efforts in securing the release of the crew members of the Galaxy Leader, including three Ukrainian citizens, who were held captive by Yemeni Houthis for over a year. This is yet another reminder that, even in today's modern and developed world, shipping remains not entirely safe and can still be used as a tool for manipulation. We would also like to acknowledge your inspiring speech at the 46th ITF Congress in Marrakech, where you expressed support for six key demands aimed at improving seafarers' working conditions and social protection. Finally, we extend our special thanks for your strong support of Ukrainian seafarers, which you voiced during the Ukrainian Maritime Forum — an event organized by MTWTU and the State Service for Maritime, Inland Waterway Transport and Shipping of Ukraine in London last summer."

Andrii Kashuba, the Deputy Minister for Communities and Territories Development of Ukraine, emphasised Ukraine's role in global shipping and the importance of investing in specialist training. "Ukraine, which has a rich history and significant potential in the maritime industry, has been and remains one of the key suppliers of highly qualified workers for international shipping. We understand that to preserve and further develop this potential, it is necessary to actively work on training competent specialists. One of Ukraine's priorities, both now and in the future, especially in the maritime sector, is to ensure high-quality professional education, training and advanced qualification of maritime specialists. Important components of this process include improving the legal framework to provide appropriate educational services, certification of seafarers and ensuring unimpeded access to the profession, all of which contribute to the

competitiveness of Ukrainian seafarers on an international level."

Then, the discussion focused on the future of the maritime industry as seen by youth, modern seafarer training standards, digitalisation trends, environmental safety and sustainable development in shipping. Students and cadets of Ukrainian maritime educational institutions took an active part in the discussion, asking questions about international opportunities for young professionals, the development of maritime education and the prospects for the integration of Ukrainian seafarers into the global labour market. The participants of the meeting included representatives of the academic staff, administration and students of the following institutions: National University "Odessa Maritime Academy" (NUOMA), Odesa National Maritime University, Kherson State Maritime Academy, Danube Institute of the NUOMA, and the Maritime Transport Professional College of the NUOMA.



The visit of the IMO Secretary-General to Ukraine was an important signal of support for the Ukrainian maritime community and opened up new opportunities for cooperation between Ukrainian maritime educational institutions, the MTWTU and the International Maritime Organization.

УКРАЇНСЬКІ КУРСАНТИ ПОСПІЛКУВАЛИСЯ З ЛІДЕРОМ ІМО

UKRAINIAN CADETS MEET WITH IMO LEADER



Завдяки зусиллям Профспілки робітників морського транспорту України та за підтримки Міністерства розвитку громад та територій України молодь поспілкувалася з Генеральним секретарем ІМО Арсеніо Домінгесом.

До розмови долучилися курсанти Національного університету «Одеська морська академія», Одеського національного морського університету, Дунайського інституту НУОМА та Фахового коледжу морського транспорту НУОМА. Арсеніо Домінгес відповів на актуальні питання щодо гендерної рівності, безпеки судноплавства, впливу екологічних норм та ролі новітніх технологій у підготовці спеціалістів.



Thanks to the efforts of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine and with the support of the Ministry for Communities and Territories Development of Ukraine, young people had the chance to engage in a discussion with IMO Secretary-General Arsenio Dominguez.

Cadets from the National University "Odessa Maritime Academy," Odessa National Maritime University, the Danube Institute of NUOMA, and the Maritime Transport Professional College of NUOMA joined the conversation. Arsenio Dominguez answered topical questions on gender equality, maritime safety, the impact of environmental regulations, and the role of advanced technologies in specialist training.

1 0

ЯКІ КЛЮЧОВІ ВИКЛИКИ У СФЕРІ БЕЗПЕКИ СУДНОПЛАВСТВА СЬОГОДНІ БАЧИТЬ ІМО?

Перший — це геополітика. Вона має негативний вплив на судноплавство в усьому світі, особливо на моряків. Ми спостерігаємо це, зокрема, у Чорному та Червоному морях через зростання кількості піратських нападів, пограбувань і криміналізацію моряків. Усе це, певною мірою, також пов'язане з геополітикою.

Другий аспект — декарбонізація. Це складне завдання, оскільки воно не залежить виключно від рішень, ухвалених в ІМО. Ми покладаємось на інші сектори. Наприклад, нові технології — ми їх не розробляємо і не регулюємо безпосередньо.

Регуляторний процес існує для сприяння інноваціям, а не для їх обмеження. Дали з'являються нові види палива. Вони дорожчі, але їх потрібно виробляти. Масштабування виробництва є викликом. При цьому ми не регулюємо енергетичний сектор, тому покладаємось на нього у створенні таких видів пального, які зможуть конкурувати з традиційними. І тільки тоді стане можливим повноцінний перехід до декарбонізації. Також існують питання безпеки, пов'язані з усіма цими новими екологічними нормами.

Я постійно нагадую: коли ми починали впроваджувати LPG і LNG, існувало багато побоювань як серед світової спільноти, так і серед моряків — їх вважали «бомбами уповільненої дії». Сьогодні ж ніхто так не думає. Ми врегулювали всі нормативні аспекти, здобули необхідні знання та досвід. Тепер ми можемо безпечно експлуатувати ці технології. Важливо використовувати вже набуті знання, про які ми інколи забуваємо, і поступово рухатися вперед.



ЯК НОВІ ТЕХНОЛОГІЇ ЗМІНЮЮТЬ ВИМОГИ ДО КОМПЕТЕНТНОСТІ МОРЯКІВ?

Для низки регламентів існують формалізовані стандарти, а також відповідне навчання, яке необхідно проходити. У випадку деяких технологій ми покладаємось на їхніх постачальників і судовласників, які впроваджують ці технології, а також забезпечують необхідні вимоги до навчання або інструкції щодо їхнього використання.

Це комплексний процес, оскільки нам дуже складно регулювати кожну окрему технологію.

WHAT ARE THE KEY CHALLENGES IN MARITIME SAFETY THAT IMO SEES TODAY?

Number one is geopolitics. This is a negative impact that affects shipping around the world, particularly seafarers. We see this, in particular, in the Black and Red Seas, in terms of increased acts of piracy and robbery, and the criminalisation of seafarers. All of this is also partly related to geopolitics.

The second aspect is decarbonisation. The reason why this is a challenge is that it's big. It does not depend only on the decisions we make at IMO, and we rely on other sectors. For example, new technologies — we don't develop them or regulate them directly. The regulatory process exists to foster innovation, not to limit it. Then new fuels come along. They are more expensive, but they need to be produced. Scalability is a challenge. And we don't regulate the energy sector. So, we rely on them to produce these fuels in such a way that the economies of scale will play their role. They will be at the same level as conventional fuels, and that's when we can

move to decarbonisation. There are also safety aspects of all these new regulations when it comes to the environment.

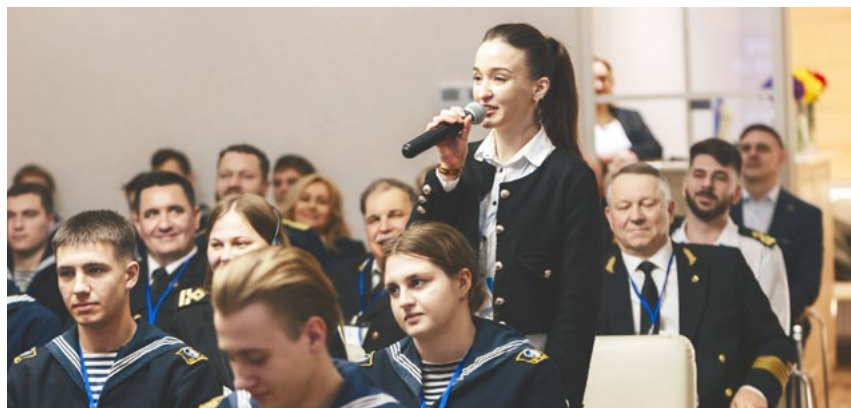
I keep reminding when we started going down the line of LPGs and LNGs. There was a lot of concerns from the global population, as well as seafarers, saying these are ticking bombs. Nobody is thinking that way anymore. We addressed all the regulatory aspects. We got the training, the experience. We now can operate. So, it's using the experience that we have and that we sometimes forget about, and moving gradually towards that.

HOW ARE NEW TECHNOLOGIES CHANGING THE COMPETENCY REQUIREMENTS FOR SEAFARERS?

For several regulations, we have formal standards. And of course, training that needs to be provided. For certain technologies, we rely on those who supply the technology and on shipowners who install the technology and then provide the necessary training requirements or guidance on how to use the tools.

So it's a combination, and it can be very difficult for us to regulate each of these areas. And there are options here.





Тут є різні підходи. Якщо взяти, наприклад, регулювання баластних вод, існує кілька типів обладнання, схвалених ІМО, але вони не є повністю однаковими. Тому від моряків очікується, що вони користуватимуться інструкціями для навчання, а виробники мають надавати відповідні специфікації. Це ж правило застосовується до різних типів суднового обладнання.

Тож у певних випадках ми надаємо загальні рекомендації, якщо питання є глобальним. А коли йдеться про конкретні технології та їх різноманітність, взаємодія відбувається на рівні суден. Усі ці процеси є частиною Міжнародного кодексу з управління безпекою (ISM Code), адже компанії та оператори повинні вживати всіх необхідних заходів, щоб гарантувати належну підготовку та безпечну експлуатацію.

ЯК ІМО СПРІЯЄ ПОКРАЩЕННЮ УМОВ ПРАЦІ ТА ЗАХИСТУ ПРАВ МОРЯКІВ У ВСЬОМУ СВІТІ?

Це питання, у якому частина відповідальності лежить на ІМО, а частина — на МОП. Що стосується ІМО, я хотів би виділити роботу Підкомітету з людських ресурсів, підготовки та несення вахти. Ми запровадили вимоги до навчання та рекомендації щодо подолання випадків переслідувань і сексуальних домагань. Також важливим є юридичний аспект. Минулого року ми завершили розробку Керівництва щодо справедливих поведінь з моряками, затриманими за підозрою у вчиненні злочинів. Окрім того, вже існують керівні принципи щодо дій у разі аварії або інциденту на морі.

Ми не можемо запровадити ці норми на обов'язковій основі, оскільки це виходить за межі компетенції ІМО. У таких випадках відповідні правові кроки роблять національні судові органи.

Водночас ми активно включені в роботу з реалізації Конвенції про працю в морському судноплаванні 2006 року (MLC, 2006), розв'язанням проблеми покинутих суден і криміналізації моряків. На порядку денному ІМО також стоїть перегляд Міжнародного кодексу з охорони суден і портових засобів (ISPS Code), який може стати частиною рішення або посилити нашу роль у забезпеченні добробуту моряків.

If you look at the ballast water regulation, there are several equipment types that are IMO approved, but not all of them exactly the same. So seafarers are expected to use a manual to get trained, and manufacturers need to provide such specifications. And this applies to several types of technology that are on board.

So for some areas, we provide guidance when they are more global. And when there are specific technologies and a variety of them that can be provided, there is a relationship with the ships. And it's all part of the International Safety Management Code because companies and operators need to take all these steps to ensure that they are really prepared.

HOW DOES IMO CONTRIBUTE TO IMPROVING WORKING CONDITIONS AND PROTECTING SEAFARERS' RIGHTS WORLDWIDE?

This is one of those questions where some role is played by the IMO and some by the ILO. For the IMO, I highlight the work of the Sub-Committee on Human Resources, Training and Watchkeeping. We have introduced training and guidance requirements to overcome harassment and sexual harassment. We also have a legal aspect. Last year we finalised the Guidelines on fair treatment of seafarers detained on suspicion of committing crimes. We already have guidelines on what actions should be taken if there is an accident or incident at sea.

We are unable to regulate this on a mandatory basis because it is beyond the IMO's jurisdiction. In this case, legal entities and the judicial system of countries take the necessary steps.

We are very actively working on the implementation of the MLC, 2006, solving cases of abandoned ships and criminalisation of seafarers. The IMO's agenda also includes a review of an instrument such as the International Ship and Port Facility Security, which could be part of a solution or a strengthening of the role we play in ensuring seafarers' welfare.



З відповідями на інші запитання можна ознайомитись на нашому сайті

Крім того, ми реалізуємо різні ініціативи по всьому світу за підтримки ІМО, а інколи й під керівництвом держав-членів. Ми очікуємо дій від усіх сторін: від держав прапору, портових і прибережних країн, компаній, операторів — усіх, хто має долучитися до захисту прав моряків і гарантування їхнього благополуччя.

As well as the various activities we do around the world with the support of IMO, sometimes led by Member States, we expect action from everyone. We expect flag states, port states, coastal countries, companies, operators to be involved in order to protect and guarantee the well-being of seafarers.



Answers to other questions you can find on our website



Belgium
partner in development

ПРОЄКТ ПРОФСПІЛКИ ТА МІЖНАРОДНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ ПРАЦІ: ВІД ІДЕЇ ДО ВЛАСНОЇ СПРАВИ

MTWTU & ILO: FROM IDEA TO OWN BUSINESS



Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ) продовжує багаторічну співпрацю з Міжнародною організацією праці (МОП), спрямовану на підтримку морських фахівців. З 2016 року Профспілка спільно з МОП реалізувала ряд ініціатив покликаних задля поліпшення управління ринком праці, зменшення невідповідності професійних навичок вимогам ринку праці та сприяння підприємству. Завдяки плідній взаємодії за цей період було втілено численну кількість семінарів,

тренінгів, форумів, щоб підвищити рівень інформованості спільчан щодо різних важливих питань, а також безпосередньо надати корисні знання для розвитку.

Цьогоріч продовженням цієї співпраці став проєкт МОП «Підтримка України — запобігання трудовій експлуатації та торгівлі людьми, підтримка розвитку підприємництва та соціальних партнерів», що фінансується урядом Бельгії. Основною метою програми є сприяння продуктивній та офіційній зайнятості населення, зокрема для працівників, що змушені шукати нові можливості для працевлаштування. У його рамках в Ізмаїльському інтернаціональному клубі моряків відбулася серія освітніх заходів, що охоплюють широкий спектр актуальних тем, які допомогли учасникам зробити перший крок до розвитку власної справи.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine continues its long-standing cooperation with the International Labour Organization aimed at supporting maritime professionals. Since 2016, the MTWTU, jointly with the ILO, has implemented a number of initiatives to improve labour market management, reduce the mismatch between skills and labour market requirements and promote entrepreneurship. Thanks to the fruitful cooperation, a large number of seminars, trainings and forums have been held during this period to raise awareness of various important issues among the Union members and to provide useful knowledge for development.

This year, this cooperation continued with the ILO project "ILO Support to Ukraine: prevention of labour exploitation and human trafficking, support to

entrepreneurship development and social partners", funded by the Government of Belgium. The main goal of the programme is to promote productive and formal employment, in particular for workers who are forced to look for new job opportunities. As part of the project, the Izmail International Seamen's Club hosted a series of educational events covering a wide range of relevant topics, which helped participants take the first step towards developing their own businesses.

ТРИДЕННИЙ ІНТЕНСИВ ДЯ МАЙБУТНІХ ПІДПРИЄМЦІВ

В Ізмаїлі пройшов триденний тренінг «Розпочни власний бізнес — створи свою справу з нуля». Учасники заходу — члени ПРМТУ: моряки, портовики, члени їхніх родин, ветерани, внутрішньо переміщені особи, викладачі та студенти морських навчальних закладів — отримали унікальну можливість зробити перші кроки до побудови власної справи. Протягом трьох днів сертифіковані тренери Людмила Завалей і Ольга Нікітіна допомагали учасникам генерувати та оцінювати бізнес-ідеї, опановувати основи фінансового планування та бізнес-моделювання, а також знайомитися з ефективними маркетинговими стратегіями та розвивати підприємницьке мислення та навички прийняття рішень.

Фінальний день тренінгу підсумував на-

вчальний процес: учасники презентували свої бізнес-ідеї, отримали зворотний зв'язок від тренерів і обговорили подальші кроки для їхньої реалізації. Тренінг справжнім джерелом натхнення для багатьох його учасників, які отримали мотивацію рухатися далі та втілювати свої задуми в життя. Після завершення учасники поділилися своїми враженнями та думками. Для багатьох ця ініціатива стала не лише можливістю отримати корисні знання, а й важливим кроком до реалізації власних бізнес-ідей. Про свій досвід участі у тренінгу розповіла Ірина: «Міжнародна організація праці та Профспілка робітників морського транспорту України знову організували цікаву й актуальну подію! Ми взяли участь у ярмарку бізнес-ідей, що стало чудовим шансом перевірити свої сили та отримати цінні знання. У час випробувань українцям важливо володіти основами фінансової грамотності, щоб покращувати власне життя та сприяти розвитку країни. Дякую всім організаторам за можливість навчатися й розвиватися!»

Ця ініціатива стала ще одним кроком до розвитку підприємництва та економічної самостійності його учасників. Попереду в них — нові виклики та можливості, а отримані знання допоможуть впевнено рухатися до цілі.

THREE-DAY INTENSIVE FOR FUTURE ENTREPRENEURS

A three-day training session, "Start Your Own Business — Build Your Enterprise from Scratch," was held in Izmail. The participants — members of the MTWTU, including seafarers, port workers, their family members, veterans, internally displaced persons, as well as teachers and students of maritime educational institutions — were given a unique opportunity to take their first steps in establishing their own businesses.

Over the course of three days, certified trainers Lyudmyla Zavaley and Olha Nikitina guided participants in generating and evaluating business ideas, mastering the basics of financial planning and business modelling, exploring effective marketing strategies, and developing entrepreneurial thinking and decision-making skills.

The final day of the training concluded the learning process: the participants presented their business ideas, received feedback from the trainers and discussed the next steps to implement them. The training was a real source of inspiration for many of the participants, who were motivated to move forward and bring their ideas to life. After the training, the participants shared their impressions and opinions. For many, this experience was not only an opportunity to gain useful knowledge, but also an important step towards realising their own business ideas. Iryna shared her experience of participating in the training, "The International

Labour Organisation and the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine have once again organised an interesting and relevant event! The participants took part in the business idea fair, which was a great chance to test their skills and gain valuable knowledge. In times of challenges, it is important for Ukrainians to have the basics of financial literacy to improve their lives and contribute to the development of the country. I thank all the organisers for the opportunity to study and develop!"

This initiative was another step towards the development of entrepreneurship and economic independence of its participants. New challenges and opportunities lie ahead, and the knowledge gained will help them move forward with confidence.



ВТІЛЕННЯ БІЗНЕС-ІДЕЙ НА ПРАКТИЦІ

Окрім триденного навчання, 3-го березня відбувся ще один важливий захід — тренінг «Генеруй та втілюй бізнес-ідеї». Він був орієнтований на тих, хто вже має амбітні прагнення щодо реалізації власної справи та потребує підтримки у структуризації своїх ідей і побудові бізнес-плану.

За допомогою інтерактивного формату тренінгу учасники, члени Профспілки, за один день збагнули нові знання для запуску власних бізнес-проектів, а також отримали необхідну мотивацію та впевненість, що за будь-яких життєвих ситуацій вони зможуть лишатися «на плаву». Як зазначила одна з учасниць Світлана: «Завдяки таким ініціативам кожен отримує шанс зрозуміти, наскільки важливо володіти навичками для створення власної справи. Можливостей багато, але без знань їх важко реалізувати. Вірю, що вже наступного року ми побачимо результати — бізнеси, які з'явилися завдяки цьому курсу, та їхній внесок у розвиток України».

Захід став чудовою можливістю не лише отримати навички підприємницької діяльності, а й унікальним шансом познайомитися з однодумцями у спільному шляху до фінансової стійкості та професійної реалізації. Наприкінці усі, хто мав змогу стати частиною тренінгу висловили вдячність Профспілці та МОП. Катерина відзначила роботу ПРМТУ та роль ініціативи у її житті: «Велика подяка ПРМТУ за неймовірно корисний тренінг, що дає можливість будувати власний бізнес з нуля. У сучасних умовах це вкрай важливо, адже відкриває шлях до фінансової незалежності та самореалізації».

IMPLEMENTING BUSINESS IDEAS IN PRACTICE

In addition to the three-day training, another important event took place on March 3rd: "Generate and Implement Business Ideas" Training. It was aimed at those who already have ambitious aspirations to start their own business and need support in structuring their ideas and building a business plan.

Through the interactive format, the participants, Union members, acquired new knowledge in one day to launch their own business projects, as well as received the necessary motivation and confidence that they will be able to stay afloat in any life situation. One of the participants, Svitlana, noted, "Thanks to such initiatives, everyone gets a chance to understand how important it is to have the skills to start their own business. There are many opportunities, but it is difficult to realise them without knowledge. I believe that next year we will see the results — the businesses that have appeared thanks to this course and their contribution to the development of Ukraine."

The event was a great opportunity not only to get entrepreneurial skills, but also a unique chance to meet like-minded people on a common path to financial sustainability and professional fulfilment. Finally, everyone who had the opportunity to take part in the training expressed their gratitude to the MTWTU and the ILO. Kateryna mentioned the work of the MTWTU and the role of the initiative in her life, "I am very grateful to the MTWTU for the incredibly useful training that gives me the opportunity to build my own business from scratch. In today's environment, this is extremely important as it opens the way to financial independence and self-realisation."



MTWTU LAW HUB: ЮРИДИЧНА ПІДТРИМКА ДЛЯ МОРЯКІВ

У відповідь на виклики, з якими щоденно стикаються моряки задля початку або продовження своєї професійної діяльності, у межах проекту було створено MTWTU LAW HUB — консультативний центр, що допомагає морякам, членам Профспілки, з оформленням кваліфікаційних документів. Фахівці хабу на-

дають підтримку на всіх етапах подачі та отримання документів, допомагають розібратися у процедурних нюансах, аналізують актуальну інформацію та можуть виступати представниками моряків при отриманні необхідних документів в Україні.

Завдяки MTWTU LAW HUB уже було опрацьовано декілька звернень і моряки отримали оперативну та якісну юридичну допомогу, що надала їм змогу продовжити свою роботу та кар'єрний розвиток.

MTWTU LAW HUB: LEGAL SUPPORT FOR SEAFARERS

In response to the challenges that seafarers face on a daily basis to start or continue their professional activities, the MTWTU LAW HUB was established as part of the project, a consultancy centre that helps seafarers, Union members, with the preparation of qualification documents.

The Hub's specialists provide support at all stages of submitting and receiving documents, help to understand the procedural nuances, analyse relevant information and can act as representatives of seafarers in obtaining

the necessary documents in Ukraine.

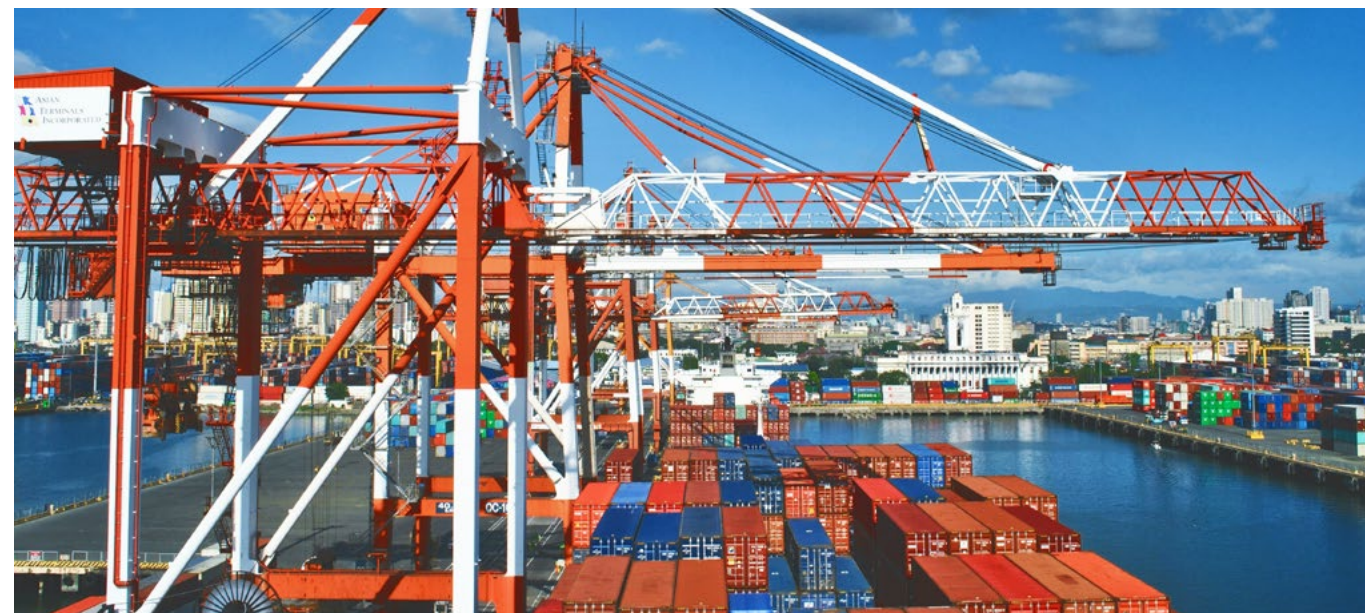
Thanks to the MTWTU LAW HUB, several appeals have already been processed and seafarers have received prompt and high-quality legal assistance, which has enabled them to continue their work and career development.

Проект продовжує свою роботу та плануються нові заходи в Одесі, що відкриють нові можливості для членів Профспілки, які прагнуть побудувати успішне майбутнє у сфері підприємництва.

The project continues its work, with new events planned in Odesa, offering new opportunities for Union members who aspire to build a successful future in entrepreneurship.

ПРОФСПІЛКА РОЗШИРЮЄ СПІВРОБІТНИЦТВО: НОВІ ПРИВІЛІЄЇ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ МОРЯКІВ

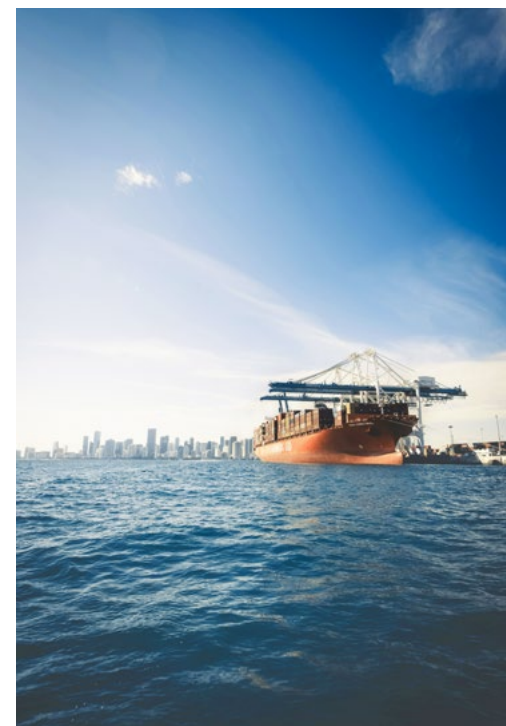
MTWTU EXPANDS COOPERATION: NEW BENEFITS FOR UKRAINIAN SEAFARERS



У межах Політики Марракеш, ухваленої на 46-му Конгресі ITF у 2024 році, Профспілка робітників морського транспорту України підписала Меморандум про взаєморозуміння з турецькою профспілкою DAD-DER.

Ця угода спрямована на покращення умов праці українських моряків, які працюють на суднах під управлінням або у власності турецьких компаній, що підпадають під угоди ITF/DAD-DER.

Кількість міжнародних партнерів Профспілки постійно зростає — це вже 15-ий меморандум, що відкриває додаткові можливості для захисту трудових прав і соціальних гарантій українських моряків.



«Розширення міжнародного співробітництва — один із ключових пріоритетів ПРМТУ. Кожен новий меморандум — це додаткові гарантії для українських моряків, кращі умови праці, соціальний захист та нові можливості професійного розвитку. Співпраця з міжнародними партнерами дає нам змогу ефективніше захищати інтереси наших членів та відкривати нові горизонти. І ми не зупиняємося — попереду ще більше ініціатив, спрямованих на підтримку українських моряків», — зазначив Голова ПРМТУ Олег Григорюк.

МОРСЬКА АНГЛІЙСЬКА ВІД ПРМТУ ТА JSU: НАВЧАННЯ, ЩО ЗМІНЮЄ КАР'ЄРУ



Одним із прикладів успішної міжнародної співпраці ПРМТУ є меморандум з Профспілкою моряків Японії (JSU). З 2018 року ПРМТУ та JSU реалізують проєкт з покращення знань морської англійської для моряків та курсантів.

Ця ініціатива покликана допомогти майбутнім морякам, та морякам, які вже працюють, інтегруватися у світову професійну спільноту, розширити кар'єрні можливості

As part of the Marrakech Policy adopted at the 46th ITF Congress in 2024, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine signed a Memorandum of Understanding with the Turkish trade union DAD-DER.

This cooperation is aimed at improving the labour conditions of Ukrainian seafarers working on ships managed or owned by Turkish companies covered by the ITF/DAD-DER collective bargaining agreements.

The number of the Union's international partners is constantly growing — this is the 15th memorandum, which opens up additional opportunities for the protection of labour rights and social guarantees of Ukrainian seafarers.



"Expanding international cooperation is one of the MTWTU's key priorities. Each new memorandum provides additional guarantees for Ukrainian seafarers, better working conditions, social protection and new opportunities for professional development. Cooperation with international partners enables us to better protect the interests of our members and open up new horizons. And we are not stopping — we have even more initiatives ahead to support Ukrainian seafarers," said Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman.

MARITIME ENGLISH WITH MTWTU AND JSU: CAREER-CHANGING STUDYING



One of the examples of successful international cooperation of the MTWTU is a memorandum with the All Japan Seamen's Union. Since 2018, the MTWTU and the JSU have been implementing a project to improve maritime English for seafarers and cadets.

This initiative aims to help future and existing seafarers integrate into the global professional community, expand their career opportunities and feel confident in the





та впевнено почуватися в міжнародному середовищі. Семінари проводяться у зручних форматах — онлайн та офлайн у Морському юніон центрі. Програма побудована з урахуванням специфіки морської галузі та включає сучасні навчальні матеріали: текстові довідники, аудіо- та відеоматеріали, інтерактивні завдання, що сприяють ефективному засвоєнню професійної лексики.

З 2024 року до цієї ініціативи долучилися й курсанти Дунайського інституту Національного університету «Одеська морська академія», які є членами Профспілки. Для них заняття проходять в Ізмаїльському міжнародному клубі моряків, що відкриває нові можливості для вдосконалення мовних навичок у сприятливому професійному середовищі.

international environment. Seminars are held in convenient online and offline formats at the Maritime Union Center. The programme is adapted to the specifics of the maritime industry and includes modern training materials: text, audio and video materials, interactive tasks that help effectively master professional vocabulary.

Since 2024, the cadets of the Danube Institute of the National University “Odessa Maritime Academy”, who are members of the Union, have also joined this initiative. For them, lessons are held at the Izmail International Seamen’s Club, which opens up new opportunities for improving language skills in a favourable professional environment.



UNION DENT: СУЧАСНА СТОМАТОЛОГІЯ ДЛЯ МОРЯКІВ

ver.di

Також яскравим прикладом ефективної співпраці в межах міжнародних угод є проєкт UNION DENT, започаткований у 2021 році Профспілкою робітників морського транспорту України спільно з німецькою профспілкою ver.di. Проєкт був створений для підтримки моряків, які працюють на суднах німецьких судновласників, покритих договорами ver.di, і передбачає надання якісних стоматологічних послуг.

Проєкт було реалізовано в розпал пандемії COVID-19, а тепер воєнний стан в Україні створює додаткові труднощі для Профспілки та її партнерів. Однак результат очевидний: проєкт успішно працює, та вже 243 особи отримали повний спектр стоматологічних послуг. Учасники проєкту високо оцінюють якість лікування, професіоналізм медичного персоналу та індивідуальний підхід до кожного.

Спочатку учасниками проєкту UNION DENT були виключно моряки, члени Профспілки робітників морського транспорту України, які працюють на суднах німецьких судновласників, що потрапляють під дію колективних угод ver.di. Враховуючи високу вартість медичних стоматологічних послуг в Україні, завдяки плідній співпраці ПРМТУ та ver.di домовилися про розширення програми — тепер участь у ній доступна не тільки для моряків, але й для членів їхніх сімей*.

Профспілка робітників морського транспорту України продовжує посилювати міжнародне співробітництво, забезпечуючи моряків новими можливостями для соціального захисту, професійного розвитку та підтримки на всіх етапах кар’єри.

*Це розширення Програми для членів сімей моряків діє лише на період воєнних дій в Україні й буде припинено одразу після їх офіційного завершення.

UNION DENT: MODERN DENTISTRY FOR SEAFARERS

ver.di

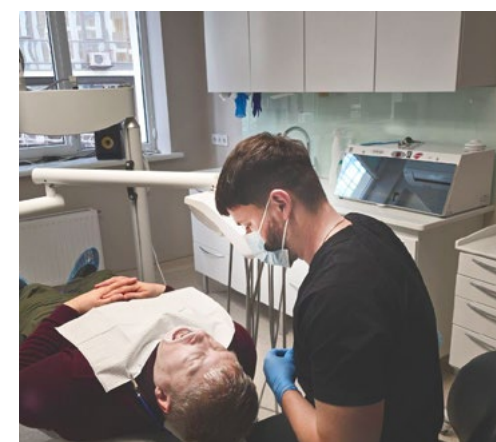
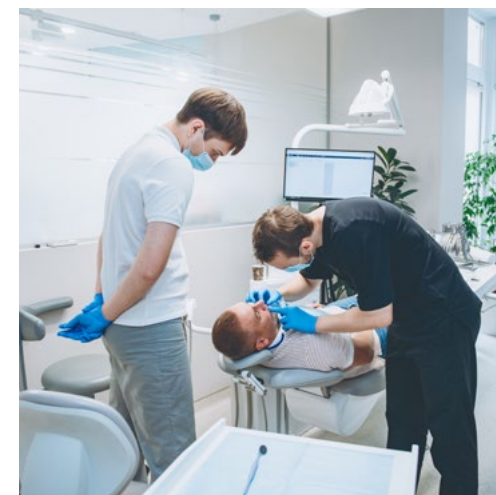
Another example of effective cooperation within the framework of international agreements is the UNION DENT project, launched in 2021 by the Marine Transport Workers’ Trade Union of Ukraine together with the German trade union ver.di. The project was created to support seafarers working on the ships of German shipowners covered by ver.di collective bargaining agreements and provides for the provision of quality dental services.

The project was implemented at the peak of the COVID-19 pandemic, and now the martial law in Ukraine creates additional difficulties for the Union and its partners. However, the result is obvious: the project is working successfully, and 243 people have already received a full range of dental services. The project participants highly appreciate the quality of treatment, professionalism of medical staff and individual approach to each patient.

At the beginning, the UNION DENT project was limited to seafarers, members of the MTWTU, who work on ships of German shipowners covered by ver.di collective bargaining agreements. Given the high cost of medical dental services in Ukraine, thanks to productive cooperation, the MTWTU and ver.di agreed to expand the programme to include not only seafarers but also their family members.

The Marine Transport Workers’ Trade Union of Ukraine continues to strengthen international cooperation, providing seafarers with new opportunities for social protection, professional development and support at all stages of their careers.

*This extension of the Programme for seafarers’ family members is valid only for the period of military operations in Ukraine and will be terminated immediately after its official end.



ПРМТУ ПІДТРИМУЄ МОРЯКІВ У СКЛАДНИХ ВИПАДКАХ

MTWTU STANDS BY SEAFARERS THROUGHOUT CHALLENGING CASE



У листопаді 2024 року двоє моряків, членів ПРМТУ, опинилися у складній юридичній ситуації за кордоном. Вони були затримані після нещасного випадку за участі іншого члена екіпажу, який зазнав серйозної травми руки.

Наступного дня обох моряків списали з судна, імовірно, для надання свідчень поліції. Однак після допиту їх без пояснень розмістили в готелі, утримуючи при цьому їхні документи. Протягом кількох днів компанія не надавала жодної інформації щодо їхнього становища чи подальших дій, що залишало моряків у невизначеності щодо тривалості їхнього перебування та можливих юридичних наслідків.

ПРМТУ негайно втрутилася в ситуацію, ор-

ганізувавши контакт із консульськими службами, чия участь відіграла ключову роль у вирішенні деяких питань справи. Паралельно Профспілка підтримувала постійний зв'язок із компанією-роботодавцем і братською профспілкою, залучаючи різні механізми та шляхи захисту прав і добробуту членів екіпажу.

Зрештою, після понад місяця розгляду справи обох моряків звільнили, і вони безпечно повернулися додому. Справа була офіційно закрита.

На жаль, пізніше Профспілці стало відомо, що один із моряків помер. Для підтримки його родини ПРМТУ надала фінансову допомогу.

Згодом інший моряк підтвердив отримання виплати за період перебування на березі після списання до моменту репатріації. Родина померлого моряка також отримала належні виплати. Забезпечення всіх фінансових розрахунків для моряків і їхніх сімей залишалося одним із головних пріоритетів ПРМТУ.

Профспілка вкотре підтверджує свою відданість захисту моряків у скрутні часи, відстоюванню їхніх прав і гарантуванню їхнього добробуту незалежно від викликів, з якими вони стикаються.

In November 2024, two seafarers, members of MTWTU, found themselves involved in legal and procedural complications while abroad. They were detained following an accident involving a fellow crew member, which resulted in a serious hand injury.

The following day, both seafarers were signed off the vessel, reportedly to provide statements to the police. However, after giving their testimonies, they were placed in a hotel without explanation, while their documents were retained. For several days, there was no communication from the company regarding their situation or next steps, leaving them in uncertainty about the duration of their stay and the legal implications.

MTWTU immediately intervened, facilitating contact with consular services, whose involvement was useful in resolving key aspects of the case. In parallel, the Union maintained continuous communication with the employing company and fraternal trade union, addressing concerns and seeking resolutions to protect the rights and well-being of the crew members.

Eventually, following more than a month of proceedings, both seafarers were released and safely departed home. The case was officially closed.

Tragically, MTWTU later learned that one of the seafarers had passed away. To support the family of the deceased seafarer, MTWTU provided financial assistance.

Later, another seafarer confirmed receipt of payment for the period spent ashore after off-signing until repatriation. The family of the deceased seafarer has also received the allocated funds. Ensuring that all financial matters were properly settled for the seafarers and their families remained one of MTWTU's key concerns.

MTWTU reaffirms its commitment to standing by seafarers in times of need, advocating for their rights, and ensuring their well-being, regardless of the challenges they face.



ПРМТУ продовжує захищати права та досягати справедливих умов праці для українських моряків!

Якщо вам потрібна консультація ITF Інспектора або ПРМТУ, пишіть нам у чат-бот

За даними ITF Інспектора в Україні Наталії Єфріменко, впродовж останніх двох років перше місце у списку проблем, з якими стикаються моряки у всьому світі, займає невідповідність суден міжнародним стандартам, що щоденно фіксується ITF інспекторами в різних точках світу. Другу позицію зберігає проблема невивплати заробітної плати, що залишається болючим питанням для моряків. Третє місце у 2024 році посіли проблеми, пов'язані з медичним обслуговуванням, а четверте — випадки смертей на борту. Проблеми, що стосуються потенційної криміналізації та викликів, пов'язаних із зонами воєнних дій, на жаль, залишаються у топ-10 нагальних проблем впродовж останніх років.

ITF Inspector in Ukraine Nataliya Yefrimenko reports that international standards non-compliance has consistently ranked the first place in the list of problems, as reported daily by ITF inspectors worldwide. Unpaid wages remain in second place, continuing to be a significant concern for seafarers worldwide. In 2024, problems related to medical care ranked third, while death cases on board occupied fourth place. Unfortunately, claims concerning potential criminalization and operation in War/Warlike areas remain among the top 10 pressing issues in recent years.



The MTWTU continues to protect the rights and achieve fair working conditions for Ukrainian seafarers!

If you need a consultation from the ITF Inspector or the MTWTU, please contact us in our chatbot

ДІАЛОГ ЩОДО РЕФОРМУВАННЯ МОРСЬКОЇ ОСВІТИ: МІНРОЗВИТКУ ПІДТРИМУЄ ПОЗИЦІЮ ПРМТУ

DIALOGUE ON REFORMING MARITIME EDUCATION: MINISTRY SUPPORTS MTWTU



На початку лютого цього року профспілковою спільнотою, зокрема спілчан Національного університету «Одеська морська академія» та Одеського національного морського університету, сколихнула новина про плани Міністерства освіти і науки України щодо реорганізації закладів морської освіти. Це питання викликало значне занепокоєння серед викладачів, курсантів і студентів, адже йдеться не лише про зміну структури, а й про втрату робочих місць, потенційний вплив на стабільність навчального процесу, сертифікацію освітніх програм і доступність якісної підготовки майбутніх фахівців морської галузі. Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ), яка уже 33 роки стоїть на захисті прав своїх спілчан, одразу долучилася до вирішення цього питання.

З метою захисту трудових і соціально-економічних прав своїх членів, а також збереження системи морської освіти, Профспілка звернулася до Верховної Ради України, Комітету ВРУ з питань освіти, науки та інновацій, Комітету ВРУ з питань транспорту та інфраструктури, Кабінету Міністрів України та інших профільних установ. У своєму зверненні ПРМТУ

наголосила на важливості дотримання міжнародних стандартів підготовки моряків та ризиках, які можуть виникнути внаслідок реорганізації навчальних закладів.

Враховуючи високу довіру до Профспілки як представника морської спільноти, на пропозиції ПРМТУ оперативно відреагувало Міністерство розвитку громад та територій України. У своїй відповіді Мінрозвитку висловило підтримку позиції ПРМТУ та наголосило на необхідності залучення всіх зацікавлених сторін до обговорення реформи, щоб забезпечити безперервність навчального процесу та відповідність міжнародним стандартам.

Міністерство освіти і науки України також надало офіційну відповідь, у якій зазначило, що наразі відсутні розпорядчі документи щодо реорганізації Національного університету «Одеська морська академія» та Херсонської державної морської академії. Водночас у Міністерстві наголосили, що модернізація ВНЗ є частиною Стратегії розвитку вищої освіти на 2022-2032 роки та відповідає рекомендаціям Європейської комісії у рамках Пакету розширення 2023 задля підвищення якості освіти. Усі зміни мають здійснюватися за законодавством, із дотриманням трудових прав працівників і без порушення освітнього процесу.

Профспілка робітників морського транспорту України продовжує активно працювати у цьому напрямку, взаємодіючи з профільними міністерствами та зацікавленими сторонами. Головною метою залишається захист прав працівників, курсантів та студентів, збереження якості морської освіти в Україні, а також забезпечення відповідності навчального процесу міжнародним стандартам. Профспілка і надалі наполягатиме на прозорості процесу реформування морської освіти України та необхідності врахування усіх можливих ризиків.

Since the beginning of February this year, the trade union community, in particular the unionists of the National University "Odessa Maritime Academy" and Odesa National Maritime University, has been shocked by the news of the Ministry of Education and Science of Ukraine's plans to reorganise maritime education institutions. This issue has caused considerable concern among professors, cadets and students, as it is not only a change in structure, but also a loss of workplaces, a potential impact on the stability of the educational process, certification of educational programmes and the availability of quality education for future maritime professionals. The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine, which for 33 years has been defending the rights of its members, immediately got involved in resolving this issue.

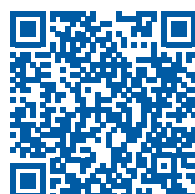
Aiming to protect the labour and socio-economic rights of its members, as well as to preserve the maritime education system, the Union addressed the issue to the Verkhovna Rada of Ukraine, the Committee of the Verkhovna Rada of Ukraine on Education, Science and Innovation, the Cabinet of Ministers of Ukraine and other relevant institutions. The MTWTU emphasised the importance of compliance with international standards of seafarers' preparation and the risks that may arise as a result of the reorganisation of educational institutions.

Given the high level of trust in the Trade Union as a representative of the maritime community, the Ministry for Communities and Territories Development of Ukraine promptly responded to the MTWTU. The Ministry supported the MTWTU's

position and emphasised the need to involve all stakeholders in the discussion of the reform to ensure the continuity of the educational process and compliance with international standards.

The Ministry of Education and Science of Ukraine also provided an official response, stating that there are currently no regulatory documents on the reorganisation of the NUOMA and Kherson State Maritime Academy. At the same time, the Ministry emphasised that the modernisation of higher education institutions is part of the Strategy for the Development of Higher Education in Ukraine for 2022-2032 and is consistent with the recommendations of the European Commission under the 2023 Enlargement Package to improve the quality of education. All changes must be carried out in accordance with the law, in compliance with the employees' labour rights and without disrupting the educational process.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine continues to work actively in this direction, interacting with relevant ministries and stakeholders. The main goal remains the protection of the rights of employees, cadets and students, preservation of the quality of maritime education in Ukraine, and ensuring that the educational process complies with international standards. The Union will continue to insist on the openness of the process of reforming maritime education in Ukraine and the need to take into account all possible risks.



З повним текстом
звернення ПРМТУ
можна ознайомитися
на сайті



Відповідь
Міністерства
розвитку громад
та територій України



Відповідь
Міністерства
освіти і науки
України

МІНРОЗВИТКУ: ПИТАННЯ ПРОВЕДЕННЯ ЄДКІ У 2025 РОЦІ ПОТРЕБУЄ ДОДАТКОВОГО ОПРАЦЮВАННЯ



4-го березня 2025-го року ПРМТУ провела онлайн зустріч з батьками курсантів-випускників відокремленого структурного підрозділу «Фаховий коледж морського транспорту Національного університету «Одеська морська академія» (ФКМТ НУОМА), які є членами ПРМТУ, стосовно критичної ситуації, що склалася у зв'язку з проведенням у 2025 році атестації здобувачів ступеня фахової передвищої освіти за спеціальністю 271 «Морський та внутрішній водний транспорт» у формі єдиного державного кваліфікаційного іспиту (ЄДКІ).

Профспілка проінформувала про заходи, які вживаються ПРМТУ з метою відтермінування запровадження ЄДКІ як обов'язкової складової атестації здобувачів освіти спеціальності 271 «Морський та внутрішній водний транспорт».

25-го жовтня 2024 року ПРМТУ на ім'я Віце-прем'єр-міністра з відновлення України — Міністра розвитку громад та територій України Олександра Кулеби та Міністра освіти і науки України Оксана Лісового направлений лист щодо питання організації та проведення у 2025 році єдиного державного кваліфікаційного іспиту (ЄДКІ) для здобувачів освіти за спеціальністю 271 «Морський та внутрішній водний транспорт».

Не погодившись з позиціями Міносвіти та Мінрозвитку, ПРМТУ надіслала звернення на ім'я Прем'єр-Міністра України Дениса Шмигала з проханнями відкласти запровадження ЄДКІ як обов'язкової складової атестації здобувачів освіти для спеціальності 271 «Морський та внутрішній водний транспорт».

Представники Профспілки та батьки курсантів також погодили інші спільні заходи, які будуть вжиті найближчим часом для забезпечення захисту прав та інтересів курсантів, про які ПРМТУ проінформує додатково.

Міністерством розвитку громад та територій України на запит ПРМТУ надано копію листа Мінрозвитку, який раніше це міністерство спрямувало на адресу Міністерства освіти і науки України.



Лист щодо питання організації та проведення у 2025 році єдиного державного кваліфікаційного іспиту (ЄДКІ) для здобувачів освіти за спеціальністю 271 «Морський та внутрішній водний транспорт»



Звернення на ім'я Прем'єр-Міністра України Дениса Шмигала з проханнями відкласти запровадження ЄДКІ як обов'язкової складової атестації здобувачів освіти для спеціальності 271 «Морський та внутрішній водний транспорт»

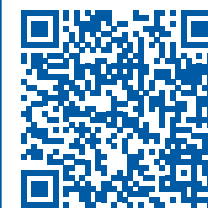
Мінрозвитку, враховуючи аргументовану позицію ПРМТУ, проінформувало Міносвіти, що питання проведення ЄДКІ у 2025 році потребує особливої уваги Міністерства освіти і науки України, адже безперешкодний доступ до професії та присвоєння звань випускникам мають бути забезпечені на постійній основі.

Україна повинна зберегти високий рівень підготовки морських кадрів та свої позиції у міжнародному судноплаванні.

Мінрозвитку закликає відповідальні органи опрацювати порушені у зверненні ПРМТУ проблемні питання, які унеможливають проведення ЄДКІ у 2025 році.

Скорочення кількості випускників закладів морської освіти в Україні та втрати міжнародних позицій країни не може бути допущено за жодних обставин.

ПРМТУ також повторно звернулася до Міносвіти та Мінрозвитку з проханням забезпечити можливість складання ЄДКІ за кордоном для здобувачів освіти спеціальності 271. ПРМТУ запевнила МОН та Мінрозвитку у своїй готовності надати необхідну організаційну допомогу для проведення ЄДКІ за межами України, зокрема, шляхом взаємодії з іноземними закладами морської освіти — партнерами ПРМТУ, а також іноземними профспілками, афілійованими Міжнародною федерацією транспортників (ITF), у тому числі для використання



Надано копію листа Мінрозвитку, який раніше це міністерство спрямувало на адресу Міністерства освіти і науки України

їх приміщень та обладнання, необхідного для проведення ЄДКІ.

У разі якщо можливість складання ЄДКІ за кордоном не буде забезпечено, ПРМТУ залишає за собою право вжити всіх можливих заходів, визначених законодавством України, для відтермінування запровадження ЄДКІ в цілому.



Олег Григорюк, Голова ПРМТУ, наголошує: «Питання ЄДКІ для курсантів закладів морської освіти — це не просто питання іспиту, це питання майбутнього цілого покоління українських моряків, які можуть назавжди втратити зв'язок із рідною країною.

За жодних обставин ми не можемо допустити, щоб українські професійно підготовлені курсанти втратили можливість вже цього року здобути свої омріяні професійні дипломи».

ДУНАЙСЬКОМУ ІНСТИТУТУ НУ «ОДЕСЬКА МОРСЬКА АКАДЕМІЯ» DANUBE INSTITUTE OF NUOMA TURNS 65 YEARS!

65 РОКІВ!



Ювілей, який об'єднує минуле, сучасне та майбутнє морської освіти України
This anniversary unites the past, present, and future of maritime education in Ukraine.

ВАЖЛИВА ВІХА В ІСТОРІЇ МОРСЬКОЇ ОСВІТИ

Дунайський інститут Національного університету «Одеська морська академія» (ДІНУОМА) святкує 65 років з дня свого заснування. Це не просто ювілей, а важлива віха в історії закладу, який понад шість десятиліть готує висококваліфікованих фахівців для морської галузі України. Інститут став справжньою кузницею кадрів

для судноплавства, портової інфраструктури та суднобудування, забезпечуючи країну кваліфікованими спеціалістами, які працюють як на внутрішньому, так і на міжнародному ринках.

На святкових заходах з нагоди ювілею активну участь взяла Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ), яка незмінно підтримує інститут та його спільноту. Співпраця з Профспілкою дозволяє закладу розвиватися, враховуючи потреби як студентів, так і майбутніх роботодавців.

КРУГЛИЙ СТИЛ: СТРАТЕГІЇ РОЗВИТКУ МОРСЬКОЇ ОСВІТИ

Однією з ключових подій ювілейних заходів став круглий стіл на тему «Стратегії розвитку сучасного морського закладу освіти в умовах реформи вищої освіти». Організований адміністрацією ДІНУОМА, захід зібрав представників Ізмаїльської міської ради, Ізмаїльської районної державної адміністрації, потенційних роботодавців майбутніх випускників та інших зацікавлених сторін.

Під час обговорення представники ПРМТУ наголосили на важливості врахування специфіки морської освіти під час проведення реформ у сфері вищої освіти. Вони підкреслили, що будь-які зміни мають враховувати унікальність підготовки фахівців для морської галузі, щоб забезпечити їхню конкурентоспроможність на міжнародному рівні. Це особливо важливо в умовах глобалізації та постійного впровадження нових технологій у судноплавстві.

НОВІ МОЖЛИВОСТІ ДЛЯ НАВЧАННЯ: ЛАБОРАТОРІЯ ВІРТУАЛЬНОЇ РЕАЛЬНОСТІ

У рамках святкування ювілею Дунайського інституту було відкрито нову лабораторію з тренажерами віртуальної реальності. Це сучасне обладнання дозволяє курсантам не лише поглиблювати теоретичні знання, а й відпрацьовувати практичні навички у реалістичних умовах. Тренажери дають змогу відпрацьовувати важливі професійні завдання, зокрема: управління та перевірку рульового приладу, пуск системи пожежогасіння, спуск рятувальної шлюпки закритого типу, безпечну експлуатацію високовольтного обладнання.

Ця інноваційна лабораторія — це крок у майбутнє, який дозволяє студентам бути готовими до викликів сучасного мореплавства. Віртуальна реальність стає невід'ємною частиною навчального процесу, забезпечуючи високий рівень підготовки майбутніх моряків.

IMPORTANT MILESTONE IN THE HISTORY OF MARITIME EDUCATION

The Danube Institute of the National University "Odessa Maritime Academy" (DI NUOMA) celebrates 65 years since its creation. This is not just an anniversary, but an important milestone in the history of the institute, which for over six decades has been preparing highly qualified specialists for the Ukrainian maritime industry. DI NUOMA has become a true forge of specialists for shipping, port infrastructure and shipbuilding, providing the country with qualified professionals working in both national and international markets.

ROUNDTABLE: STRATEGIES FOR MARITIME EDUCATION DEVELOPMENT

One of the key events of the anniversary activities was a roundtable on the topic "Strategies for the development of a modern maritime educational institution in the context of higher education reform". Organised by the administration of DI NUOMA, the event brought together representatives of the Izmail City Council, Izmail District State Administration, potential employers of future graduates and other stakeholders.

During the discussion, the MTWTU representatives emphasised the importance of considering the specifics of maritime education when implementing reforms in higher education. They noted that any changes should take into account the uniqueness of education of specialists for the maritime industry to ensure their international competitiveness. This is especially important in the face of globalization and the constant implementation of new technologies in shipping.

NEW EDUCATIONAL OPPORTUNITIES: VIRTUAL REALITY LAB

As part of the celebration of the Danube Institute's anniversary, a new laboratory with virtual reality simulators was opened. This modern equipment allows cadets not only to deepen their theoretical knowledge, but also to develop their practical skills in realistic conditions. The simulators allow them to practice important professional tasks, including operating and testing the steering gear, starting the fire extinguishing system, launching an enclosed lifeboat, and safely operating high-voltage equipment.

This innovative lab is a step into the future, enabling students to be prepared for the challenges of modern shipping. Virtual reality is becoming an integral part of the educational process, ensuring a high level of training for future seafarers.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine, which has consistently supported the institute and its community, took an active part in the anniversary celebrations. Cooperation with the Trade Union allows the educational institute to develop, taking into account the needs of both students and future employers.





НОВІ ПРИМІЩЕННЯ ТА ІНФРАСТРУКТУРА

Також у рамках ювілейних заходів були представлені нові власні приміщення Інституту. Сучасні корпуси, обладнані укриттям, зараз перебувають на стадії ремонту. Планується, що з 1 вересня цього року курсанти зможуть займатися в нових приміщеннях. Це ще один крок уперед для закладу, який постійно вдосконалює свою інфраструктуру, щоб забезпечити комфортні умови для навчання та розвитку студентів.

СВЯТКОВО-УРОЧИСТА ЧАСТИНА: ВИЗНАННЯ ЗАСЛУГ ТА ВЗАЄМНА ПІДТРИМКА

Святково-урочиста частина ювілейних заходів відбулася у Палаці культури ім. Тараса Шевченка, де зібралися представники адміністрації, викладачі, студенти, курсанти та гості.

Почесними грамотами Профспілки робітників морського транспорту України було нагороджено директора Інституту Валентина Чимшира, працівників та курсантів ДІНУОМА, які відзначилися активною профспілковою позицією. Це визнання є свідченням того, що інститут не лише готує висококваліфікованих фахівців, а й виховує громадян з активною життєвою позицією, які готові брати участь у розвитку морської галузі.

У свою чергу, Голова ПРМТУ Олег Григорюк отримав почесну грамоту від директора Інституту за вагомий внесок у підготовку фахівців морського транспорту та всебічну профспілкову підтримку ДІНУОМА. Це підкреслило важливість співпраці між інститутом та Профспілкою, яка є основою для успішного розвитку морської освіти в Україні.

ДЕНЬ ВІДКРИТИХ ДВЕРЕЙ: МАЙБУТНЄ МОРСЬКОЇ ОСВІТИ

Представники Профспілки взяли участь у Дні відкритих дверей у Дунайському інституті та Фаховому коледжі морського транспорту НУОМА. Захід об'єднав майбутніх курсантів, їхніх батьків, викладачів, представників стейкхолдерів тощо. Учасники дізналися про освітні напрями, відвідали навчальні лабораторії, побачили тренажери, а також ознайомилися з діяльністю та можливостями ПРМТУ, її роллю у захисті прав.

Під час зустрічі представники Профспілки поділилися цікавими кейсами, надали корисні рекомендації та відповіли на всі питання майбутніх членів. ПРМТУ завжди підтримує молоде покоління та сприяє їхньому професійному зростанню. Бути частиною ПРМТУ — це не просто мати підтримку, а бути впевненим у своєму майбутньому.

NEW FACILITIES AND INFRASTRUCTURE

As part of the anniversary events, the Institute's new facilities were presented. The modern buildings, equipped with a shelter, are currently undergoing renovation. It is planned that starting from 1 September this year, cadets will be able to study in the new premises. This is another step forward for the institute, which is constantly improving its infrastructure to provide comfortable conditions for students' education and development.

CEREMONIAL PART: RECOGNITION OF MERITS AND MUTUAL SUPPORT

The ceremonial part of the anniversary events took place at the Taras Shevchenko Palace of Culture, bringing together representatives of the administration, faculty, students, cadets, and guests. Honorary certificates from the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine were awarded to the Director of the Institute, Valentyn Chymshyr, as well as to staff members and cadets of DI NUOMA who demonstrated an active trade union position. This recognition highlights that the institute not only trains highly qualified specialists but also nurtures citizens with an active civic stance who are ready to contribute to the development of the maritime industry.

In turn, the Chairman of MTWTU, Oleg Grygoriuk, received an honorary certificate from the Institute's Director for his significant contribution to the training of maritime transport professionals and comprehensive trade union support for DI NUOMA. This emphasized the importance of cooperation between the institute and the Trade Union, which serves as a foundation for the successful development of maritime education in Ukraine.

OPEN DOORS DAY: FUTURE OF MARITIME EDUCATION

The MTWTU representatives took part in the Open Doors Day at the Danube Institute and Maritime Transport Professional College of the NUOMA. The event brought together future cadets, their parents, teaching staff, stakeholders, etc. The participants learned about the educational programmes, visited the training laboratories, saw the simulators, and got acquainted with the activities and opportunities of the MTWTU and its role in protecting rights.

During the meeting, the MTWTU representatives shared interesting cases, provided useful recommendations and responded to all questions of future members. The MTWTU always supports the younger generation and provides them with professional development. Being a part of the MTWTU means not only receiving support, but also being confident in your future.





MTWTU YOUTH UNION QUIZ: ІНТЕЛЕКТУАЛЬНЕ ЗМАГАННЯ ДЛЯ МАЙБУТНІХ МОРЯКІВ

В Ізмаїльському міжнародному клубі моряків відбувся MTWTU Youth UNION-QUIZ — інтелектуальне змагання, де курсанти і студенти Дунайського регіону змогли продемонструвати не лише ерудицію, а й швидкість мислення та вміння працювати разом.

Запитання охоплювали морську географію, профспілковий рух і традиції флоту, відкриваючи для гравців чимало неочікуваних фактів. UNION-QUIZ вкотре довів: навчання може бути цікавим, динамічним і захопливим!

UNION QUIZ FOR MTWTU YOUTH: INTELLECTUAL COMPETITION FOR FUTURE SEAFARERS

The Izmail International Seamen's Club hosted the Union Quiz for MTWTU Youth. Thanks to this initiative, cadets and students from the Danube Region were able to demonstrate not only their erudition, but also their speed of thinking and ability to work together.

The questions covered maritime geography, union movement and fleet traditions, providing the players with many unexpected facts. Union Quiz has once again proved that education can be interesting, dynamic and exciting!

UNION SPORT: ЕНЕРГІЯ, ЕМОЦІЇ ТА ПЕРЕМОГИ

У стінах Ізмаїльського міжнародного клубу моряків відбулися захопливі змагання з настільного тенісу — Union Sport, під егідою Молодіжної ради ПРМТУ та морського амбасадора доброї волі ІМО в Україні. Union Sport об'єднав курсантів та студентів, які продемонстрували не лише відмінні спортивні навички, а й справжній командний дух та жагу до перемоги. Це більше, ніж просто змагання — це розвиток, можливість випробувати себе, знайти однодумців та відчуття підтримки профспілкових друзів.

UNION SPORT: ENERGY, EMOTIONS AND VICTORIES

An exciting table tennis competition — Union Sport — organised by the MTWTU Youth Council and the IMO Goodwill Maritime Ambassador in Ukraine took place at the Izmail International Seamen's Club. Union Sport united cadets and students who demonstrated not only excellent sports skills, but also a true team spirit and a thirst for victory. It's more than just a competition — it's a development, an opportunity to test yourself, find like-minded people and feel the support of trade union friends.

65 РОКІВ — ЦЕ ЛИШЕ ПОЧАТОК

65 років — це не просто віха, а новий старт для Дунайського інституту НУ «Одеська морська академія». За ці роки заклад став справжнім центром морської освіти, який готує фахівців, здатних працювати в умовах сучасних викликів. Завдяки підтримці ПРМТУ, інноваційним підходам до навчання та постійному розвитку інфраструктури, інститут продовжує бути лідером у підготовці морських фахівців. І це лише початок великого шляху, який веде до нових досягнень та перемог.

65 YEARS — JUST BEGINNING

65 years is not just a milestone, but a new start for the Danube Institute of the National University "Odessa Maritime Academy". Over the years, the Institute has become a true centre of maritime education that prepares specialists capable of working in today's challenges. Thanks to the support of the MTWTU, innovative approaches to education and constant development of infrastructure, the Institute continues to be a leader in the training of maritime professionals. And this is only the beginning of a long way that leads to new achievements and victories.



ПРОФСПІЛКОВА ПІДТРИМКА ЖІНОК: НЕЗЛАМНІСТЬ, ЩО ВАРТА ВИЗНАННЯ

UNION SUPPORT FOR WOMEN: RESILIENCE DESERVING OF RECOGNITION



Міжнародний жіночий день слугує нагадуванням про силу, стійкість та внесок жінок у кожен сферу життя. У це свято ми вкотре замислюємося над викликами, з якими вони продовжують стикатися навіть у 2025 році: дискримінація, насильство, гендерна нерівність, стереотипи. Профспілка робітників морського транспорту України, щоб підтримати боротьбу за рівні права та підкреслити незламну силу наших натхнених українок, організувала Бранч для жінок, які безпосередньо підкорюють морські хвилі, які лише готуються до кар'єри у морі та для тих, хто створює надійний тил для моряків.

У рамках святкового заходу жінки мали змогу поспілкуватися з психотерапевтом-психоаналітиком Марією Радзіховською, яка поділилася практичними порадами та секретами щасливих сімей моряків. Обговорювали непрості і важливі аспекти стосунків на відстані; труднощі, які виникають у сімейному житті під час та після рейсів, а також шукали шляхи до зміцнення родинного добробуту. Звісно, не минули і проблем сучасного часу — повномасштабної війни, яка стала випробуванням для всіх українських родин.

Профспілка дбає, щоб кожен і кожна на організованих святах мали змогу не лише дізнатися корисну інформацію від фахівця, а й поділитися власним досвідом, розповісти про свої переживання і знайти відгук у серцях тих, хто має схожу ситуацію. Так, жіноче ком'юніті об'єдналося у дружній бесіді, де кожна могла відкрито висловитися, отримати підтримку та знайти спільні теми для розмови. Саме такі заходи ще більше згуртовують нашу профспілкову родину та допомагають відчувати єдність у непростих життєвих обставинах.

International Women's Day reminds us of the strength, resilience and contribution of women in every sphere of life. On this holiday, we once again reflect on the challenges they continue to face even in 2025: discrimination, violence, gender inequality, and stereotypes. To support the struggle for equal rights and emphasise the unbreakable strength of our inspirational Ukrainian women, the MTWTU organised a Brunch for women who directly conquer the waves of the sea and for those who create a reliable rear for seafarers.

During the event, the women had the opportunity to talk to psychotherapist and psychoanalyst Maria Radzikhovskaya, who shared practical advice and secrets of happy seafarers' families. The discussion focused on the difficult and important aspects of long-distance relationships; challenges faced in family life during and after voyages; and ways to strengthen family well-being. Of course, participants also talked about the problems of our time — the full-scale war, which has become a challenge for all Ukrainian families.

The Union ensures that every event participant has the opportunity not only to learn useful information from a specialist, but also to share their own experiences, talk about their feelings and find a response in the hearts of those who have a similar situation. Thus, the women's community united in a friendly conversation where everyone could speak openly, receive support and find common topics of discussion. Such events further consolidate our Trade Union family and help to feel united in difficult life circumstances.





Кожна учасниця відзначила, що подібні зустрічі дозволяють хоч трохи відволіктися від суворих реалій, у яких вони щодня хвилюються та намагаються оберігати своїх близьких. Одна з дружин моряків поділилася своїми емоціями: «Захід від Профспілки став справжнім порятунком для емоційного стану. Кожного дня ми переживаємо обстріли, і ця ніч не була винятком — безсоння, сповнена тривоги і страху. Але ПРМТУ знає наші потреби, дарує необхідні позитивні емоції, надає важливу інформацію та приємні подарунки. Завдяки підтримці нашої Профспілки я нарешті звернула увагу, що за вікном весна та знайшла сили, щоб надалі справлятися з усіма незгодами».

Each participant noted that such meetings allow them to escape from the hard realities of their daily worries and attempts to protect their relatives. One of the seafarers' wives shared her emotions. "The Union event was a real salvation for our emotional state. Every day we experience shelling, and this night was no different — sleepless, full of worries and fear. But the MTWTU knows our needs, gives us the necessary positive emotions, provides important information and nice gifts. Thanks to the Union's support, I finally noticed that spring is there and found the strength to continue to cope with all the challenges."

3 6

Жінки первинних профспілкових організацій також отримали привітання, а разом із ними — подарунки, як визнання їхньої важкої праці та роль у всій морській спільноті.

Профспілка робітників морського транспорту України не обмежується лише святковими заходами — вона продовжує свою щоденну роботу, підтримуючи жінок у їхніх професійних та особистих викликах. Разом з усією спільнотою Профспілка долучається до боротьби за світ, де кожна жінка незалежно від дати чи свята гарантовано матиме рівні можливості та впевненість, що її права завжди захищені і ніколи не будуть порушені.

The women of the local trade union organisations also received congratulations and presents to recognise their hard work and role in the maritime community.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine does not limit its activities to festive events — the Union continues its daily work, supporting women in their professional and personal challenges. Together with the entire community, the MTWTU joins the fight for a world where every woman, regardless of the date or holiday, is guaranteed equal opportunities and confidence that her rights are always protected and will never be violated.



UNION DENT



LET'S KEEP OUR SEAFARERS SMILING!

Що таке UNION DENT?

Це унікальний проєкт, створений у співпраці ПРМТУ та німецької профспілки ver.di. Він забезпечує безкоштовні стоматологічні послуги для українських моряків, які працюють на судах німецьких судновласників за колективними угодами ver.di.

Чому це важливо?

Здоров'я зубів — це комфорт і впевненість як під час рейсів, так і вдома. Регулярне стоматологічне лікування дозволяє запобігти серйозним проблемам, які можуть виникнути у найвідповідальніший момент.

Де і як скористатися послугами?

UNION DENT працює в Одесі, надаючи високоякісні стоматологічні послуги у сучасно обладнаній клініці.

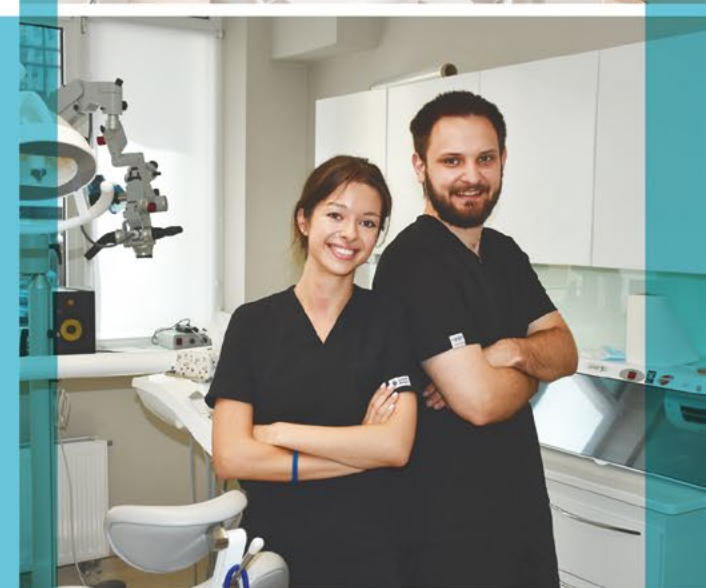
ДІЗНАЙСЯ БІЛЬШЕ В НАШИХ СОЦМЕРЕЖАХ



ЗАПИСАТИСЯ ПРОСТО:

📞 (0482) 42 99 01

📞 (050) 336 64 57



WE ARE

UNION
STRONGER



ПРОФСПІЛКА РОБІТНИКІВ МОРСЬКОГО ТРАНСПОРТУ УКРАЇНИ
ПРИЄДНУЙСЯ ДО НАЙСИЛЬНІШИХ!

✉ CLAIM@MTWTU.ORG.UA

☎ 380 482 42 99 01

